

# 加州 福 尼 亞 州

9000H/9000R 表格 與填表指南



## 加州稅務局委員會成員

史蒂夫 衛斯力主席 Steve Westly,  
江俊輝委員 John Chiang,  
邁克爾. 西. 吉恩斯特委員 Michael C. Genest

即使您沒有被要求申報加州所得稅, 您也可以具備屋主或租賃者補助的資格.

請務必取下下列所附標籤並貼附此標籤於申請表第一步所示的姓名和地址區域上. 您如果沒有貼附此標籤於申請表上, 您的申請要求將會被延遲處理.

加州稅務局是為了您的方便提供此翻譯版. 此中文版本並不能替代英文版本, 如翻譯上有偏差, 應以官方的英文版本為準.

## 2006年 屋主和租賃者補助 申請小冊子

### 您是否符合申請資格?

您可提出申請要求, 如果:

您在2005年12月31日, 符合於以下其中一項規定資格:

- 62歲或以上;
- 失明; 或
- 殘障; 並且

您符合下列**所有**的規定資格:

- 在2005年, 您每個月支付了\$50或以上的租金, 或者您在2005年12月31日居住在您自己擁有的房屋中;
- 您的總家庭收入在2005年是\$40,811或以下; 並且
- 當您提出您的申請要求時, 您是美國公民, 一個特定的外籍人士或者具有合格居留權的居民.

**注:** 請使用此小冊提出您的2006年屋主或租賃者補助申請. 合格的期間是2005年; 因此請提供與2005年相關的資料. 屋主也須提供他的2005/2006年度房地產稅單相關的資料.

## 免費幫助

7月1日至10月16日之間有可供利用的免費協助.

加州稅務局區域辦事處已不再提供屋主或租賃者補助申請表填表服務. 但有義工能提供幫助. 請打電話 (800) 868-4171或到我們的網站[www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov)來取得最靠近您地址的”屋主和租賃者補助”義工的地點資料, 如果您要想利用這小冊子來幫助您完成申請表, 請看第2頁和第17頁.

**屋主和租賃者補助譯文:** 屋主和租賃者補助指南有西班牙文, 中文和韓文多國翻譯版本可供參閱. 您可以在我們的網站中取得一個翻譯副本, 網址是 [www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov).



# 屋主和租賃者補助

## 這小冊子中有些什麼

	頁數
新增內容 .....	2
常見的問題 .....	2
逐步完成申請表指示 .....	4
年齡證明 .....	5
殘障證明 .....	5
租賃資料 .....	5
屋主房地產資料 .....	6
家庭成員收入 .....	6
已支付的屋主房地產稅 .....	7
租賃者與屋主之補助申請金額 .....	7
檢視和郵寄您的申請表格 .....	8
隱私保密條款通告 .....	8
非美國公民合格編號檢覽表 .....	9
FTB 9000R表格, 租賃者補助申請 .....	10
FTB 9000H表格, 屋主補助申請 .....	12
租賃者補助金金額計算表, FTB 9000R表格 .....	14
屋主補助金金額計算表, FTB 9000H表格 .....	15
免費電話協助 .....	17

## 免費協助

一個全州義工協助計畫在2006年7月1日和到10月16日之間會為您填寫申請表提供免費援助。您可以撥打加州稅務局(800)868-4171號電話或向您的所在地方的“年長公民信息和參考服務處”(Senior Citizens Information and Referral Service)取得最靠近您居住地的“屋主和租賃者補助”(the Homeowner and Renter Assistance [HRA])義工的地點資料。您也可以到加州稅務局官方網站 [www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov) 查閱。

如果您需要資料來填寫您的申請表或有關於您的補助金支票的信息,請撥打(800)868-4171。

## 州政府主計長為年長公民,失明者或者殘障公民的房地產稅遞延計畫(Property Tax Postponement for Senior Citizens, Blind or Disabled Citizens)

是一個由加州主計處為了協助人民能夠居住於他們自己擁有的居所而提供的房地產稅款終身遞延計畫。

估計有900,000個加州居民符合房地產稅遞延計劃資格,其中包括許多年長者,傷殘人士,收入有限者和其他符合資格人士。

您可以從加州主計處官方網站

[www.sco.ca.gov/col/taxinfo](http://www.sco.ca.gov/col/taxinfo) 取得申請表

如需更多資料信息,可聯絡主計長辦事處:

STEVE WESTLY, CALIFORNIA STATE CONTROLLER

PROPERTY TAX POSTPONEMENT

PO BOX 942850

SACRAMENTO CA 94250-5872

電話號碼是 (800) 952-5661

## 信件

如果您需要給我們寫信,來信請寄:

FRANCHISE TAX BOARD

PO BOX 942886

SACRAMENTO CA 94286-0940

請提供您的社會安全號碼和您白天和晚上的聯絡電話號碼在您的來信中。我們會在15個星期之內回應您的來信。在某些情況下,我們也許需要打電話給您請您提供更多的資料給我們。

## 表格

您能下載,閱覽和打印申請表和刊物。請到我們的網站,網址是 [www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov)。

您也可來電話領取申請表和刊物。請參閱在第17頁「在何處可獲取申請表」的指示。

## 新增內容

### 家庭總收入限額增加

使您仍然具有申請2006年的補助資格的2005年的總家庭收入的最高上限是\$40,811。要查閱細節,請查看在第3頁的「誰符合屋主或租賃者補助資格」項目。

### 屋主和租賃者補助申請時間

屋主和租賃者補助申請時間是從2006年7月1日到10月16日。在2006年10月16日以後才提出的申請可能會導致付款的延遲。

### 屋主和租賃者補助計畫的醫生宣誓書已廢止。

## 常見的問題

### 我在哪裡可得到幫助? (800) 868-4171

您可利用我們每星期7天,每天24小時的免費電話服務(800)868-4171。參考此小冊子第17頁上常見的問題編碼名單。當聽到指示時,請輸入三個數字的編碼。準備好筆和紙以便做紀錄。

另外,您在這個小冊子裏的有些段落旁的邊際上會看到一個電話形象的標誌。在電話標誌之下的數字就是關於那個題目的錄音信息編碼。



### 什麼是租賃者補助,最高的補助允許金額是多少?

801

租賃者補助是加州一年一次對合格的個人基於您支付的住屋租賃金中有部分是為間接繳納的房地產稅所付的款項。最高的補助允許金額是\$347.50。

### 租賃者補助是不是與租賃者不可退款之免稅(Nonrefundable Renter's Credit)不同?

是的,在您的加州所得稅申報表上,租賃者補助是與租賃者不可退款之免稅申請不同。



812

符合資格 您必須是	62歲或以上; (參見第3步, 第3A排)	<b>或者</b> , 失明; (參見第3步, 第3B排)	<b>或者</b> , 殘障人士; (參見第3步, 第3C排)
租賃者 (參見第4步)	<b>您必須也符合下列所有條件:</b> 您必須在2005年期間居住在加州內一個合格的被租賃的住所, 並以房地產稅為依據每月支付\$50或以上的租金; <b>或</b>		
屋主 (參見第4步)	在2005年12月31日在加州居住在您的自己所擁有房子中. 房子可以是一間被征收房地產稅之”共渡”公寓, ”您自己擁有”的公寓, 一棟流動汽車住屋或者浮動水上居所. <b>並且</b> ;		
收入 (參見第5步)	2005年家庭總收入在\$40, 811 或以下: <b>並且</b>	2005年家庭毛總收入\$74, 200或以下. 家庭毛總收入加上所有非現金商業性費用 例如折舊, 分期攤銷和耗竭; <b>並且</b>	
公民身份	當您提出申請時, 您必須是美國公民或一個特定的外籍國人士, 包括一個具有居留權的外籍人士. 對於關於外國籍人身份的更多資料信息請看第9頁.		
如果已婚	一個家庭每年僅能提出一次申請. <b>已婚夫婦居住在同一住所的也僅能提出一次申請.</b>		



800

### 什麼是屋主補助, 最高的補助允許金額是多少?

屋主補助是加州一年一次對合格的個人基於您的房地產評估所繳納的部分產房地稅所償付的款項. 合格的屋主最高可被償付您在2005年為您的房地產所繳納支付的第一個\$34, 000的房地產稅的139%(\$340) (參見第15頁). 最高的補助允許金額是\$472. 60.



803,804

### 誰有資格申請屋主或租賃者補助?

如果您在2005年12月31日符合以下任一條件, 您就具有使用2006年屋主或補助表格申請補助的資格:

**對租賃者和屋主的註釋:** 如果您已經為您的流動汽車住屋支付了住宅和社區發展部門所徵收的交通工具類型的稅款, 您可以以租賃者或屋主的身分請補助. 但不可以同時以兩種身分重複申請.

**對租賃者的註釋:** 居住在同一租賃住宅內的已婚夫婦將被視為單一租賃者, 僅可提出一個申請. 如果您所居住的租賃住宅內有其他具有資格的租賃者, 每個租賃者是可以提出各自分開的申請的.

**對屋主的註釋:** 您只被允許提出每年每個家庭一個申請要求. 如果一個家庭中有兩個或多個人具有申請資格, 每年只有一個申請人有資格獲得付款.

#### 如果您不是美國公民

1996年聯邦個人責任和工作機會調解法 (法令) 規定屋主和租賃者補助款只能償付給美國公民和某些特定的外籍人士, 包括具有美國合法居留權的外籍人士. 若要申請獲得這些利益, 請完成填妥FTB 9000R表格或FTB 9000H表格上的第1行和第2行資料, 在表格上第9步的地方簽名並且記得提供您的公民身份或外籍人士身份的必須的聲明.

加州稅務局也許會要求您追加文件或證據證實您宣稱的身份. 法令准許加州稅務局與美國歸化暨移民局(BCIS) 比對資料信息來核實您宣稱的移民身份. 可適用的規章也規定對於已給予機會來證實身份者在無法提供證明他們自己所宣稱居留身份的外籍人的資料時, 必須報告給BCIS.

### 如何才算是一個合格的被租賃的住所?

您或您的屋主必須對於被租賃的住所的物業支付一般房地產稅或等值代替房地產稅, 就會被視為是一個合格的被租賃住所物業. 房地產稅在本計畫下的定義為對物業總價值所徵1%稅款或充分等值代替房地產稅. 而支付給郡縣政府的債券(Bonds) 和地方政府特別評估增值稅 (special assessments) 是不可以被用來計算在充分等值(substantially equivalent) 代替房地產稅裡面的.

條款”充分等值”, 當它應用在本補助計畫下, 意味著被替代的實際1%稅款的支付金額數, 必須是以等值物業估價為基礎所課徵的稅金額的80%或更多.

如果您所租賃的居所沒有繳納房地產稅或等值代替房地產稅, 您可能就不可以申請租賃者補助. 如果有任何關於您的物業的免稅狀況的問題, 請向您的房東洽詢.

一個合格的被租賃的住所必須也是:

- 您的主要居所; 並且
- 位於加利福尼亞州.

被租賃的各種各樣的類型的住所也許會符合租賃者補助條件. 最通常的某些住所的類型是:

- 獨棟家庭住宅;
- 公寓;
- 旅館客房;
- 流動住屋;
- 宿舍;
- 雙併公寓;
- 單層公寓; 和
- 浮動居所.

居住在醫療場所裡的患者是不可以把醫療場所當成被租賃的住所. 這樣的場所是得到許可的醫學機關以通過專業職員以因應患者衛生保健的需要而提供醫療照顧的場所. 患者佔用其中的空間是因為護理病患的原因並為此原因而支付費用, 而不是為了獲取某種特定的居住權而付費. 這些場所包括, 但不侷限於此; 如有專職護理人員的護理院, 中繼療養所和醫院. 這些都不是租賃的住所, 並不合於租賃者補助的資格.

## 您何時應該提出您的2006申請要求？

您應該在2006年7月1日和2006年10月16日之間提出您的申請要求。



### 808 我可以為已過去的年份提出補助申請要求嗎？

您可以在2006年6月30日之前提出2005年度的申請要求。除非您是因為醫療性的無自主能力否則任何其他年度的申請都會被拒絕。如果您是因為醫療性的無自主能力造成您無法及時提出申請要求，您必須在以下條件視其中最早的日期前提出申請要求，並且須附上醫療性的無自主能力證明文件：

- 在您的醫療性的無自主能力狀況結束之後的六月內；或
- 在您希望申請補助的財政年度結束的三年之內。例如，申領年度為2006年，您將需要在2009年6月30日前，或者在您的醫療性的無自主能力狀況結束之後的六月內，視其中最早的日期前提出請領。另外，不要使用2006申請表提出過往年度的申請。如果您需要提出過往年度申請要求，請使用過往特定年度的申請表。

無其他的例外能夠允許您提出過往年度申請要求的。



### 807 何時屋主和租賃者補助金支票會被寄出？

大多數的屋主和租賃者補助金支票將會在從您提出申請要求的那天起的15個星期之內被郵寄出來，如果您是在2006年10月16日前提出申請，在申請表上附上了必須的文件並且全部完成了您的申請表格的話。請參閱第8頁的必須的文件名單。

請在您呈交申請要求日期起的15個星期後，才可打電話給我們查詢有關於您的補助金支票的事宜。您的申請可能要花上15個星期的作業時間來處理，如果您在我們處理完成您的申請要求之前來電詢問，我們是不會有關於您支票的信息的。

如果您的申請表填寫不完全，我們會打電話或寫信給您，請您補交其它附加資料。

### 2006年加州預算審核通過與否是不是會影響我的付款？

屋主和租賃者補助金(HRA)計畫是可能會受到2006年加州預算所供應資金來源的影響。如果預算審核通過被延遲，並且州長到2006年7月1日以後還沒有簽署預算，付款也許會被延遲幾個星期。

在這些指示說明中提到的所有HRA申請要求的預估處理時間都是以預算簽署完畢成為法律後的日期為準。

### 申請人死亡

#### 如果死亡日期是在2006年1月1日或之前：

沒有人可以代表在2006年1月1日或之前死亡之人士提出申請要求。

#### 如果死亡日期是在2006年1月2日或以後：

您可以代表您已故的配偶提出申請要求，如果您是已故者的未亡配偶，而已故者是在2006年1月2日或以後死亡且具有合格的申請人的身分而尚未提出申請要求者。請提供死亡證書的副本附於您的申請表後。

然而，如果您具有合格的申請人的身分，您應該提出您自己的要求而不是以您已故配偶的代表身分來提出申請。

如果合格的申請人是在適當時間提出申請後死亡，任何屬於已故申請者的補助金是可以支付給未亡人的，如果沒有未亡人，可支付予任何具有申請人資格的家庭成員。

### 在您開始之前

請會集您全部2005年的收入紀錄。屋主也需要一份他們的2005/2006房地產稅稅單的副本。

### 逐步的指示

我們提供逐步的指示來幫助您完成FTB 9000R(租賃者)表格或FTB 9000H(屋主)表格。請填寫只適用於您的情況的欄目。如果您所需要的資料或表格在不在這個小冊裡，請參閱封底。

## 逐步完成申請表指示

2006FTB 9000R表格或FTB 9000H表格，租賃人或者屋主補助申請表是在這本小冊子第10頁和第12頁上。

### 第1步 姓名和地址

#### 如果您的冊子在封面上有一個標籤：

如果資料是正確的，請貼附這個標籤在您完成的申請表上。如果資料是不正確的，請橫槓所有錯誤的部份，並用正體英文書寫上正確資料。把這個標籤貼在FTB 9000R表格或FTB 9000H表格第1步(Step 1)的姓名和地址區域上。

注：疏忽附上您的標籤將會延遲處理您的申請要求。

#### 如果您的冊子在封面上沒有一個標籤：

在FTB 9000R表格或FTB 9000H表格第1步(Step 1)提供的空欄內用墨水以正體英文書寫或用打字的方式輸入您的全名和郵寄地址

### 民辦郵箱號碼

如果您是從一家私人企業租用了一個民辦的郵箱(PMB)而不是一個從美國郵政局租用的郵箱，請在地址區域標明“PMB no.”(民辦的郵箱號碼)欄目裡包括這個郵箱號碼。

### 第2步 社會安全號碼(SSN)

即使您有一個標籤，您也必須輸入您的社會安全號碼SSN在提供的表格空間裡。如果您是已婚的，您就必須輸入您的配偶的社會安全號碼SSN在提供的另一表格空間裡，一對居住在同一個居所的已婚夫婦只能提出一個申請要求。

### 第3步 申報納稅身份

#### 第1行 - 您是否是美國公民？

- 是。在第1行選擇“是”(Yes)，跳過第2行，到第3行去。
- 否。在第1行選擇“否”(No)，到第3行去。

#### 第2行 - 具有領取福利資格的非公民

請先用在第10頁的圖表查驗符合您外籍人身份的福利資格編碼。然後在第2a行輸入符合您外籍人身份的編碼，在第2b行輸入您的外籍人註冊碼(居民(綠卡)證碼)，在第2c行輸入您入境美國的日期。

如果您沒有完成在第2a,2b和2c所要求填入的資料，或者，如果您的外籍人身份沒有包括在第9頁的非公民資格編碼查驗圖內，您是不可能得到屋主和租賃者補助的。

#### 第3A行 - 在表格中勾選適當的框格：62歲或以上

如果您在2005年12月31日年滿62週歲或以上，不論失明或殘障，請勾選框格A。

注：如果您在2006年1月1日屆滿62歲，您可被視同在2005年12月31日為已屆62歲。如果您在您去年提出的申請表上指明是為失明或殘障人士而在2005年期間屆滿62歲，您必須以滿62歲或以上的身份來申請，請在勾選框格A然後到第4行去。



### 810 年齡證明

如果您領取社會保險或其他報酬，您必須在第一年您以年滿62歲或以上的身份申請補助時寄送您的年齡證明文件。這年齡證明文件將會成為您檔案資料中的一個永久的紀錄。

附屬下列任何一項副本(不要寄發正本文件):

- 出生證明;
- 加州醫療保險受保人身份證(Medi-Cal Benefits Identification Card [BIC]);
- 醫院出生紀錄;
- 教會洗禮紀錄;
- 社會安全保險(Social security)內含您的出生日期的授與文件; 或
- 您的加州駕駛執照或身份證的副本。

如果您沒有上述其中任何一項文件，您應該寄送一份任何能夠證明您年滿62歲的文件的副本，並附上解釋這份文件是如何能夠證明您的年齡。

如果您是62歲以上並接受社會安全生活補助金(SSA)，您是不需要在您的請領表附上年齡證明文件的。您在第9步的署名已允許加州稅務局向衛生部核實您的年齡了。

**我們不能夠接受在1973年 6月30日以後發給的醫療保障卡用來作為您的年齡證明文件。**

#### 第3B行 - 年齡在62歲以下並且失明

如果您是失明者但少於62歲，請勾選框格B後到第4行去。

您將會被視為失明者，如果您的醫生證明文件上指明您的視力情況符合以下其中一項：

- 中央視覺敏銳度(視覺敏銳度)經矯正後，沒有超過20/200; 或
- 管狀視覺，就是有限(狹隘)視野沒有超過20度。

#### 第3C行 - 年齡在62歲以下並且殘障

如果您是殘障人士但少於62歲，請勾選框格C後到第4行去。

您將會被視為殘障人士，如果您由於身體或精神的損傷原因使您在持續12個月或以上無法從事任何實質上有報酬性質的行為。此外，如果您身體或精神的損傷嚴重到使您不但無法再從事您先前類型的工作，而且沒有能力從事任何類型的鑒於您年齡，教育和工作經驗的實質上有報酬性質的任何行為，您也會被視為殘障人士。

由於未成年兒童無法依據一個有法律約束力的租賃合同來支付租金給他的父母或監護人，因此，居住在他們父母或監護人的住屋裡的未成年兒童是不能具備屋主和租賃者補助者資格的。如果未成年兒童不是居住在他們的父母或監護人的住屋裡，那未成年兒童是可以符合補助資格的，如果他或她可以確認：(1)他們住在家庭之外的居所並且(2)他們是在HRA的規定項目之下的租賃者。



### 811 殘障證明

在您提出屋主和租賃者補助申請的每一個申請年度都需要附上合於申請年度時期的**臨時**殘障證明。

請寄送下列文件之中的一件副本以茲證明您在包括2005年12月31日在內的一個12個月的期間之殘障情況：

您的申請要求能夠獲准的唯一條件是您必須提出下列文件之中的一件臨時殘障證明來核實您的殘障是否合乎於福利機構法規第12050條的殘障條件的定義：

- 聯邦醫療保險卡(Medicare Card)，如果您是以前一個殘障人士的身份接受社會安全保險金(Social Security)或社會安全生活補助金(Social Security benefits)的話，
- 社會保險授予文件(Social Security Award Letter) (一封通知您是以一個殘障人士的身份接受社會安全保險金或社會安全生活補助金的信件)，或者
- 2005年社會安全補助金支付決定通知文件(Supplement Security Income payment decision)。

可用來替代聯邦醫療保險卡，社會保險授予文件或社會安全補助金支付決定通知的文件：

- 退伍軍人管理局所發出裁定您被確定為百分之百永久性殘障的裁定信，或
- 從當地政府，州政府或聯邦政府機關發出的應用、證據和裁定信件或者通知能夠用來支持證明您的合乎於福利機構法規第12050條所定義的殘障條件的殘障身份。

如果您無法提供上述其中任何一項文件，您可以由您自己的醫師開具聲明書來證明您的殘障條件，聲明書內容應包括他的醫療執照號碼和他在處於偽證刑則規範下的簽名並包括下列全部項目：

- 1) 您的身體和精神損傷的具體資料，
- 2) 這些損傷是如何使您無法參與任何鑒於您年齡，教育和工作經驗的實質上有任何報酬性質的工作。
- 3) 您的殘障狀況開始的日期，和
- 4) 您的殘障狀況結束的日期或您的殘障狀況是否是持續性的。

#### 屋主和租賃者補助的醫師宣誓書已廢止。

失明或永久性傷殘證明只需要在你第一年申請屋主和租賃者補助申請時提出。只要是您的情況不變您就不需要再提出證明。

**我們不接受您的加州醫療保險身份證 (Medi-Cal Benefits Identification Card) 來作為失明或殘障證明的。**

#### 第4行 - 出生日期

您必須在第4行中填入您的出生年月日。否則，您的申請要求是不會被處理的。

例子：如果您是出生在1943年5月21日，您就在第4行輸入05/21/1943。

### 第4步 租賃資料，租賃人表格FTB 9000R

如果您是屋主請跳過此部分，到下面的屋主物業資料部分去。

**第5行 - 輸入您在2005年期間居住在一所您每月支付\$50或以上租金的具有加州房地產稅完稅資格的合格租賃住宅內的總月數。如需對於合格住所的更多資料，請參閱在第3頁的“如何才算是一個合格的被租賃的住所？”**

**第6行 - 如果您在2005年期間的居住地址與您在第1步輸入的地址不同，或者，如果在第1步地址是郵政專用信箱，請在此輸入您的2005年居住地址。並請輸入您在2005年開始租賃(Rented From)和租賃至何時(Rented To)之日期。**

#### 第7行 - 房東資料

請輸入您在2005年期間您的房東或收租人的姓名，地址和電話號碼。如果您的房東超過一位，請附上含有您其他房東姓名，地址，電話號碼和租賃日期的清單。

## 屋主房地產資料

### 第5行 - 居住在自己擁有的住宅

您在2005年12月31日必需居住於您在加州自我所擁有的住宅中。一棟住宅可以包括一間可為徵房地產稅目標的流動居所或居住船屋，您自我所擁有“共渡”公寓，“您自己擁有”公寓，或者一所流動住屋或工廠預建型房屋。如果如果您已經為您的流動住屋或工廠預建型房屋支付了住宅和社區發展部門所徵收的交通工具類型的稅款，您可以以租賃者或屋主的身分請領補助。但不可以同時以兩種身分重複申請。

### 第5a行 - 淨值

在第5a行輸入您物業的淨值。您物業的淨值是您的2005/2006房地產稅單上所顯示您物業的價值。這價值也可以被辨認為全額可變現值，完全市場值，或完全價值。

**注：**屋主補助金是僅僅以您房地產稅單上所示您的物業淨值的第一個\$34,000來授予。補助在物業淨值(減去房主或退伍軍人豁免以後)超過\$34,000以後的那個部分是不予計算的。

### 第6行 - 個人用途

如果您的物業在2005年整年完全是為您個人使用，請勾選框格“不是”(No)後到第7行去。如果您物業的一部分是用來租賃和/或作為商業用途，請勾選框格“是”(Yes)後並且在第6a行輸入您估計的個人用途的百分比。您使用您的物業為您自己住家的百分比可以由房間數，平方英尺，或者任何類似的度量標準來計算。例如，如果您的房子有五個房間，其中三個房間是作為您的個人使用，而其他二間房間用於租賃，您的個人用途百分比是將這樣計算的：

$$\frac{3 \text{ 個房間為個人用途}}{\text{房間數共計5間}} = 60\% \text{ 個人用途百分比}$$

如果您勾選框格“是”(Yes)，您就必須完成第12行。

### 第7行 - 您房地產稅單上的名字

除您自己之外，請列出任何列於您房地產稅單上的其他人的姓名與您的關係。請勾選框格“是”(Yes)或“不是”(No)來表明2005年他們是否住在您的住宅中。

如果在您的2005/2006房地產稅單上的名字只包括您的配偶或下列其中任一個與您或與您的配偶有關的人，請輸入100%作為您的所有權的百分比：

- 父母；
- 孩子或他們的配偶；或
- 孫兒或他們的配偶。

**注：**死亡或離婚將結束上述其中任何所述的個人和申請者的婚姻關係。

**給屋主的註釋：**您只能提出每個家庭每年一次的申請要求。單一業主申請者擁有每年獲得付款的資格。當一個家庭中有兩位個或多於兩位具有申請資格時，他們應該決定由誰來提出申請要求。

如果您擁有的是已註冊終身產權(recorded life estate)物業，您就具有依您的房地產估計稅而獲得補助金的資格。

請完成以下工作表，當您的2005/2006房地產稅單上物業權所有者們並非如以上所列出的親戚，而且每個所有者都持有相

等百分比的所有權時。如果並非每個所有者都持有相等百分比的所有權時，請不要完成此表。請改為到FTB 9000H表格的第7行去輸入您的所有權的百分比。

1. 在您的2005/2006房地產稅單上列出的所有者的總數..... 1. \_\_\_\_\_
2. 上面列出所有者的人中在2005年1月1日至2005年12月31日的期間中沒有與您共同居住的所有人數.. 2. \_\_\_\_\_
3. 從第1行減去第2行..... 3. \_\_\_\_\_
4. 用第3行的數目除以第1行的數目。這就是您的物業所有權的百分比數。請將此百分比數填入FTB 9000H表格的第7行中..... 4. \_\_\_\_\_

## 第5步, 家庭成員收入 - 租賃者和屋主

您必須輸入所有您家庭成員在整個2005年所取得的家庭總收入。所有家庭成員總收入包括您的收入、您配偶的收入(如果您是已婚者)和其他在您的居所居住的人的收入所得(只需填入當此其他人在2005曆年中居住在您的居所期間時所得的收入)。可是，這不包括未成年人，全時間學生(年齡在24歲以下的)，或者租賃者的收入。

### 第8行 - 社會安全保險或鐵路退休金

輸入全年社會安全保險總數(包括聯邦醫療保險所扣除的保險費數額)和不論其來源或可課稅與否由任何家庭中的成員所得到的鐵路退休金收入。

### 第9行 - 利息, 股息, 並且/或者收益(或損失)

輸入家庭中任何成員的全年所得不論其來源或可課稅與否的利息, 股息和資本收益的總合計金額。

計算由資產售出獲利(或損失)金額, 全年利息收入總額, 與股息收益總額相加而成的數額。您可以使用加州稅表D, 資本損益調節表, 來計算加州損益額(不是調節後之金額), 最高的可扣除資本資產出售淨損額是\$3,000。資本資產的例子是股票和債券。

您可以使用加州稅表D-1, 企業物業銷售, 來計算物業出售的普通純收益或損失。

### 第10行 - 退休金、年金和 個人退休帳戶 (IRAs)

輸入家庭中任何成員的不論其來源或可課稅與否的退休金, 年金, 和個人退休帳戶 (IRAs) 全年所得的數額。包括殘障退休付款和個人退休帳戶 (IRA) 提付。

### 第11行 - 保險補助金/州政府補助計畫 (SSI/SSP)

輸入您個人, 您的配偶或家庭中任何成員的全年保險補助金/州政府補助計畫 (SSI/SSP) 津貼的總額。

**注：**這些支付款經常稱為“金支票”(Gold Checks)。

### 第12行 - 租賃和營業收益(或損失)

輸入純租賃收益(或損失)。請提供您在您的聯邦政府1040表格稅表E, 額外收益與損失, 或加州稅表540表格上所列之收益或損失金額。如果您沒有完成聯邦政府稅表E或加州稅表540表格, 請提供任何能夠證實您收益或損失數額的文件。

輸入您的商業營業純收益(或損失)金額。您可以使用您在聯邦政府1040表格稅表C或C-EZ營業利潤或虧損, 營業收益(或損失)金額, 或聯邦政府1040表格稅表F, 農業收益或損失的務農收益(或損失)金額。

如果您在第6行勾選了“是”(Yes)框格, 您就必須填寫第12行。

### 第13行 - 其他收入(包括薪金)

輸入您, 您的配偶和您的家庭的其他成員在2005年期間領取的全年其他報酬總金額數。您在第13行必須包括的某些收入的種類是:

- 薪金;
- 被支付的贍養費;
- 人壽保險在扣除已故的配偶或申請者的最後醫療和喪殮費用後的償付所得金額;
- 退伍軍人福利金;
- 失業保險福利金;
- 暫時傷殘的勞工工傷保險償付金(若為永久傷殘必須在第11行輸入數額);
- 由雇主或任何政府機構支付為彌補因疾病或意外事故造成的薪資損失(病假付款)給付;
- 軍人償付報酬(包括免稅的軍人償付部分);
- 獎學金和獎助學金津貼;
- 從住屋售出所得的免稅盈餘部份;
- 2005年加州官辦彩票獎金超過\$600的所得; 其他博彩獎金所得的100%;
- 超過\$300的禮物和繼承遺產(包括非現金項目)所得(若是在同一個家庭之間的成員間轉移除外);
- 其他行列所不包括的不動產或信託所得金額;
- 申請者或其代理為了退休避稅計劃或遞延收入計劃所提取的金額;
- 當您的2005年加州所得稅單要求您以替代性最低稅款支付稅金; 您的替代性最低應納稅所得超過您正規應納稅所得的部份; 以及
- 除了下列所豁免的民眾補助和救濟款。

您在第13行不應當包括的收入類型是:

- 對有需求家庭的臨時補助款, 即以前的貧困子女家庭補助金(AFDC);
- 寄養照顧付款;
- 聯邦暖氣折扣金;
- 公用事業公司退款或補助;
- 聯邦醫藥保險計劃Medicare或加州醫藥補助計劃Medi-Cal為醫療費用支付的退款; 和
- 租賃者或屋主補助付款。

租賃者或屋主補助款不計算在收入或資源內是取決於您合格所得的民眾補助款金額。因此, 您或您的配偶所得到的支付款或補助款, 例如食物券, 對有需要家庭的臨時補助款, 保險補助金/州政府補助計劃(SSS/SSP)金, 或家庭雜務服務償付款是不會由於提出此申請要求而結果被減少的。

### 第14行 - 累計

從第8行加起到第13行的合計。

## 第6步, 對收入的調整 - 租賃者和屋主

### 第15行 - 對收入的調整

您可以從您的收入中扣除以下所列項目:

- **個人退休帳戶扣除額** - 請扣除您對個人退休帳戶(IRA), 自我僱用(self-employment), 的退休計劃(Keogh [HR10]), 被簡化員工退休計劃(SEP), 或者員工儲蓄激勵匹配計劃(SIMPLE)所扣除的繳款。
- **搬家費** - 請扣除未由您的雇主償付的允許搬家費用。
- **自我僱稅減免** - 請扣除納稅年度強制徵收於您的自我僱稅金額的一半。
- **自我僱者的健康保險扣除** - 請扣除加州個人所得稅所允許的數額。
- **儲蓄帳戶提前解約違約利息罰金** - 請扣除為儲蓄帳戶提前解約所繳交的罰金。

- **已支付的贍養費** - 請扣除法院指定的贍養費付款。

請附上適當的表格或表單以解釋收入的每項調整。

您不可以從您的家庭收入中減去這些項目:

- 房屋抵押付款;
- 水電瓦斯燃源公共設施費用;
- 修理費;
- 稅款(除自我僱稅之外);
- 費用;
- 醫藥費;
- 貸款所付的利息(合乎資格的教育貸款所付利息除外); 與
- 純營業損失結轉或前抵額。

## 第7步, 家庭總收入 - 租賃者和屋主

### 第16行 - 家庭總收入

用第14行減去第15行。把結果輸入在第16行。如果在第16行的數額超過\$40,811, **請停止**, 您不合乎租賃者和屋主補助的資格。

## 第8步, 已支付的屋主房地產稅

如果您是租賃者請跳過這部分去下個「補助金申請-租賃者和屋主」部分。

### 第17行 - 2005/2006的房地產稅

輸入您在您的2005/2006房地產稅單所示的稅金總額(在減去您的屋主或退伍軍人的豁免額之後)。在您的屋主請要求中所能提出的最高房地產稅金是不可以超出您2005/2006房地產稅單上所示房地產淨值的百分之一(1%)的。

您必須附上您的2005/2006房地產稅單的副本, 如果:

- 這是您首次以屋主身份提出申請。
- 您先前已提出申請過, 可是現在擁有一間不同的居所。

如果您先前已經以屋主的身分用您當前的地址提出過申請, 您是不需要提供您的房地產稅單副本的。

如果您是一個流動住屋或工廠預建型房屋的屋主, 您**必須**包括一份由住房和社區發展部門為您的流動住屋或工廠預建型房屋核發的登記卡和更新繳款通知的副本與/或您所收執的您的可移動住屋或工廠預建型房屋的房地產稅單。

## 租賃者與屋主之補助申請金額

第17行 - FTB 9000R表格 - 租賃者  
或

第18行 - FTB 9000H表格 - 屋主

您將收到的租賃者和屋主補助金額是會為您計算出來的。您不需要完成這空行。如果您想要計算補助金額的話, 請參照在第14頁的「租賃者補助金金額計算表, FTB 9000R表格」。

或  
在第15頁的「屋主補助金金額計算表, FTB 9000H表」。

**注:** 法律規定若補助金額在\$5或以下是不允許被支付的。

## 第9步署名、日期和電話號碼

### 授權

如果您接受SSI(參見第5頁),加州稅務局有權與衛生部核實您是否符合年齡、殘障或失明的規定。此能夠幫助我們較快速地處理您的申請要求。另外,其他的合格標準也將會與衛生部和其他州或聯邦政府機關加以核實。

### 聲明

您在FTB 9000R表格或FTB 9000H表格第9步上的署名,也是您宣稱您具有居留資格的外籍人士身份或公民身份的聲明。

### 在您的申請表上署名並註明日期

您必須在您的申請表所提供的空間內署名並註明日期。您可以通過在證人前面以做一個標記來署名。字詞Witness(證人)和作證人的署名必須在您標記後寫明。如果您是以一個已故配偶的身份來提出申請,在您的署名之後請用楷書體寫出「Surviving Spouse」(仍存活的配偶(未亡人))字詞。請參閱在第4頁的申請人死亡指示。若由未亡人以外的其他人士替代簽署申請,我們必須要有一個授權署名來為申請者人簽字。如果此人實質上是以法律代理人或為資產監護人身份來簽署申請要求,他們必須連同申請表遞交委託授權書,資產監護證書,或者其他給予授權文件的副本。

### 專業報稅者識別碼(PTIN)

專業報稅者可選擇提供他們的個人社會安全號碼(SSN)或專業報稅者識別碼(PTIN)來填寫在申請要求上。

### 輸入您的電話號碼

您的電話號碼是重要的。如有需要,我們可以用電話與您聯繫,以便提供您更加快速和更加完全的服務。請務必輸入您的電話區號。

## 檢視和郵寄您的申請表格

### 檢視您的申請表格

檢視您的申請表格,確定它是完全和正確的。請務必包括在指示中所要求文件的副本(參閱名單如下)。若適用,請提供死亡證明書的副本。

**注:** 如果有供應標籤的話,請務必取下這個標籤並貼附在您申請表格的第1步上。

### 必需的文件

如果必需的文件沒有附在您的申請表上,您的補助支票將被延遲到加州稅務局收到並且處理所有缺少的文件以後才會被處理。請附上下列適用於您申請要求的必須文件副本:

- 年齡證明(必須在第一年您以年滿62歲或以上時的身份申請補助時附上。請到第5頁參看更多的資料);
- 失明或永久殘障證明(必需要在第一年您以失明或永久殘障的身份申請補助時附上);
- 臨時殘障證明(當您每一年以殘障身份申請補助時,每一年都必需要附上)和;
- 如果申請要求是由實質上的法律代理人或資產監護人來為簽署申請,必須連同申請表遞交委託授權書或資產監護證書的副本。
- **屋主:** 如果您是住在一個流動住屋或工廠預建型房屋中,必須包括一份您的流動住屋或工廠預建型房屋核發的登記卡和更新繳款通知的副本與/或您所收執的您的流動住屋或工廠預建型房屋的房地產稅單;並且

- **屋主:** 您的房地產稅單,如果您是第一次申請的話(除了房客股東(Tenant-Stockholders)外)。

請自行保存以下適用於您申請情況的文件作為您的紀錄。除非您被明確的要求,請不要寄送副本來。

- 一份您的2005完整的聯邦1040所得稅表和支援表單的副本。如果您有租賃收益(或損失),營業收益(或損失),資本收益(或損失),或者收入所得調節的話;
- **屋主:** 一份授予您佔用權的文件的副本。如果您不是私人擁有您的住宅,而是擁有公地佔用權(possessory interest)的話。
- **屋主:** 如果您的物業已交付信託,一份信託證明書的副本,或包含信託執行日期,產業信託者(們)身分,當今代理委託者身分,信託是可撤銷或不可撤銷,和信託帳號的信託證書副本。

### 郵寄您的申請表

請郵寄您的申請表和附帶文件到:

FRANCHISE TAX BOARD  
PO BOX 942886  
SACRAMENTO CA 94286-0904

在大多數的情況下,租賃者和屋主補助支票會在您提出申請的日期後的15個星期之內被寄出。

## 隱私保密條款通告

依1977年的信息處理條例和聯邦隱私保密條款的規定,以下信息是提供給被要求提供私密信息的個人的:

負責保持信息的官員是處理服務處主任。來函請寄到下列地址:

DIRECTOR, PROCESSING SERVICES BUREAU  
FRANCHISE TAX BOARD  
PO BOX 942840  
SACRAMENTO CA 94240-1040.

電話號碼:

- 在美國境內..... (800) 868-4171
- 在美國境外..... (916) 845-6600

收入和徵稅法規(The Revenue and Taxation Code)要求每位根據屋主和租賃者補助計劃申請款項的個人須依據加州稅務局的表格與章程規定(第20501節至第20646節和其他相關附屬章程)提出申請。為了能夠正確的辨識個人和依法處理申請,個人所發表的聲明或提供的陳述或其他必備文件上必須包括個人的社會安全號碼。(同時請參照依1976年聯邦稅務改革法第1211節所修正的聯邦社會保險法第205節(c)項第(2)條部分。)

信息要求的主要目的是容許部門能夠適當地反應屋主和租賃者補助的申請要求和其他通訊,並確定申請要求的有效性。提出申請補助要求是為自願性的。但是,如果申請要求被提出,申請人就必須完成表格和提供所有符合於申請所要求的必要的資料。對於不完全或不確實的申請要求,補助將不會被批准的。

如由法律批准,表格上已完成的資料或許會轉移給聯邦移民局和以下的州級政府機構和官員: 控制局,平稅委員會,財政部,主計長辦公室,州稽查處和立法分析師。個人民眾有權查閱由加州稅務局所保持的他的個人資料。

# 非美國公民是否具有申請資格檢覽表

## 您是否是美國公民？

是 中止。您必須在FTB 9000R或FTB 9000H表格的第1行中勾選 “Yes” (是) 框格。您不需要閱覽本頁。

否 您必須從下列檢覽表中選一符合您外籍人身份的合格編碼填在FTB 9000R 2a表格或FTB 9000H表格第 2 a行中。為確定您的合格編碼請遵守以下的指示。

## 總說明

如果您不是美國公民，而當您提出申請時只要您符合以下其中一項身份，您就可以提出租賃者或屋主補助申請要求：

- 一個具有資格的外籍人；
- 一個在移民與國籍法(INA)中所謂的非移民外籍人士(nonimmigrant alien);或
- 一個在移民與國籍法(INA)第212節(d)項第(5)條規定之下的被假釋入境美國不滿一年的外籍人士。

上述類別的外籍人士在下列的非公民合格編碼檢覽表中有進一步的描述。無合法文件的外籍人士和不符合於下列的非公民合格編碼檢覽表中描述的外籍人士是不具有接受租賃者或屋主補助的資格的，並且請不要填寫申請表。

## 指示

如果您不是美國公民，請找出下列表中能夠準確描述您現存或核准入境美國時的身份類別。並請將此一外籍人士身份的英文字母編碼填入FTB 9000R表格或FTB 9000H表格的第2a行上。

注： 如果您有關於您移民身份的問題，請與您當地的美國歸化暨移民局(BCIS)辦公室聯繫。

# 非美國公民合格編碼檢覽表

如果您是：	供使用的外籍人士身份編碼：
<ul style="list-style-type: none"><li>• 一位依據移民與國籍法(INA)的規定合法地取得美國永久居留權的外籍人士；</li><li>• 一位在美國被配偶或被父母；或者被居住在同一個居所內配偶的或父母的家庭成員毆打或殘酷虐待的外籍人士(或此人的孩童或孩童的父母)；或者</li><li>• 一位外籍人士的孩童在美國被父母；被父母的配偶，或者被居住在同一個居所內父母的配偶的或父母的家庭成員毆打或殘酷虐待者。</li></ul>	B
一位依據移民與國籍法(INA)第203節第(a)項第(7)條規定在1980年4月1日之前生效被授予的有條件入境美國的外籍人士。	C
一位依據移民與國籍法(INA)第243節第(h)項(在1996 9月30日之前既刻生效)，或第241節第(b)項第(3)條(按照由公法104-208第C類的第305(a)部分所修改)規定而暫停執行強制出境令的外籍人士。	D
一位依據移民與國籍法(INA)第208節規定獲得庇護權的外籍人士。	E
一位依據移民與國籍法(INA)第207節規定規定以難民身份入境美國的外籍人士。	F
一位依據移民與國籍法(INA)第212 節第(d)項第(5)條規定被假釋入境美國在一年或一年以上的外籍人士。	G
一位新到達美國的古巴人或海地人(根據1980年難民教育協助法在第501(e)部分的定義)。	H
一位依據移民與國籍法(INA)第212 節第(d)項第(5)條規定被假釋入境美國在一年以下的外籍人士。	I
一位如移民與國籍法(INA)第101 節第(a)項第(15)條定義的依移民與國籍法(INA) 8 U. S. C. 第1101節規定所准許入境的非移民(nonimmigrant alien)外籍人士。	J

## 您不具有接受租賃者或屋主補助的資格，如果：

- 您的外籍人士身份不符合在上面描述中。
- 您是一位無合法文件的外籍人士。無合法文件的外籍人士是不合於得到大多數公家津貼資格的，包括租賃者或屋主補助在內。

# 2006 Renter Assistance Claim (for income received in 2005) 9000R

## STEP 1

### Name and address

Place label here, type, or print

Your first name	Initial	Last name		
Spouse's first name	Initial	Last name		
Present home address — number and street, PO Box or rural route			Apt. no.	PMB no.
City, town, or post office			State	ZIP Code

## STEP 2

### Social security number (SSN)

Your SSN	Your Spouse's SSN
----------	-------------------

**IMPORTANT:**  
Your SSN is required.

## STEP 3

### Filing status

**1. Are you a United States citizen? Check "Yes" or "No" . . . . .** • 1.  YES  NO  
If you checked "Yes," skip line 2 and go to line 3.  
If you checked "No," go to line 2.

**2. Benefit Eligibility for Noncitizens . . . . .** • 2a.  Alien Status Code  
If you are not a citizen of the United States, go to page 10. If you have a qualifying alien status for the United States, enter your alien status code from the chart on page 10 on line 2a. Then enter your alien registration number on line 2b and your date of entry into the United States on line 2c. (MM/DD/YYYY)  
• 2b.  Alien Registration Number  
• 2c.  /  /  Date of Entry

**3. Check the appropriate box if you were one of the following on December 31, 2005:**

A. 62 years or older (see **Note** on page 5, line 3a) . . . . . • A

B. Under 62 and blind . . . . . • B

C. Under 62 and disabled (not blind) . . . . . • C

*If you cannot check one of the boxes, STOP HERE. You do not qualify to file for a Renter Assistance claim.*

**4. Enter your date of birth (example: 0 5 / 2 1 / 1 9 4 3) . . . . .** • 4.  /  /  Date of Birth  
You must enter your date of birth MM DD Y Y Y Y

*See instructions on page 5 to see if you must attach a proof document to your claim.*

## STEP 4

### Rental information

**5. Enter the total number of months during 2005 that you lived in one or more qualified rented residence(s) in California. See instructions . . . . .** • 5.  months

**6. If the address where you lived during 2005 is different than the address you entered in Step 1, or if the address in Step 1 is a post office box, enter your 2005 residence address. (If more than one rented residence attach a list.)**

Street Address	City
State and ZIP Code	
RENTED FROM <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> TO <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	

**7. Enter the name, address, and telephone number of your landlord or the person to whom you paid rent during 2005. (If more than one landlord attach a list.)**

NAME		
ADDRESS	APT. OR UNIT NO. _____	
CITY	STATE and ZIP CODE _____	
TELEPHONE ( )	_____	

**STEP 5**  
Yearly income of household members

On line 8 through line 13 enter your household income for the 2005 calendar year below. Include the income of your spouse and certain other household members. See instructions for other household members on page 7 and page 8. (Dollars) (Cents)

8. Social Security and/or Railroad Retirement .....	8.		
9. Interest, Dividends, and/or Gain (or Loss) .....	9.		
10. Pensions, Annuities, and IRA distributions .....	10.		
11. SSI/SSP (Gold Check). See page 7 (full-year total) .....	11.		
12. Rental and Business Income (or Loss) See page 7. Do not enter your monthly rent payments. ....	12.		
13. Other Income (including wages). See page 7 .....	13.		
14. SUBTOTAL. Add line 8 through line 13 .....	14.		

**STEP 6**  
Adjustments

15. Adjustments to income. See page 8 .....	15.		
---	-----	--	--

**STEP 7**  
Total household income

16. TOTAL HOUSEHOLD INCOME IN 2005. Subtract line 15 from line 14 .....	16.		
If line 16 is more than \$40,811, STOP. You do not qualify.			
Do you receive Temporary Assistance for Needy Families, formerly Aid to Families with Dependent Children (AFDC)?			
		<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO

**STEP 8**  
Renter assistance claimed

You do not have to complete line 17. If you stop here, we will figure the amount of assistance for you.

17. Renter assistance claimed. (Cannot exceed \$347.50) See page 8 .....	17.		
--	-----	--	--

**Reminder**  
If this is your first year filing a Renter Assistance claim and you did not receive SSI, please provide proof of your age, disability, or blindness.  
If you filed a claim last year and are under 62 years old, you will need to provide proof of your temporary disability if you did not receive SSI. (This is an annual requirement.)

**STEP 9**  
Signature, date, and telephone number

**Caution:** To avoid delay of your check, be sure to provide all requested information, sign below, and mail to: **FRANCHISE TAX BOARD, PO BOX 942886, SACRAMENTO CA 94286-0904.**

I authorize the Franchise Tax Board to match my name and the information provided herein, as well as information necessary to process my claim, against information gathered from public records, the files of the Department of Health Services, and other state or federal agencies to confirm my eligibility for the Renter Assistance Program.

Under penalties of perjury, I declare that this claim and all statements regarding my eligibility and citizenship or alien status, including accompanying schedules and any additional information I may provide to the Franchise Tax Board are to the best of my knowledge, true, correct, and complete. By signing this claim, I authorize the Franchise Tax Board to mail any assistance to which I am entitled, pursuant to this claim, to the address listed in step one.

Print Name \_\_\_\_\_

X \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Claimant's signature

Claimant's Daytime Telephone Number • ( ) \_\_\_\_\_

**Paid Preparer's Use Only**

PREPARER'S SIGNATURE ▶	Date	Check if self-employed <input type="checkbox"/>	Preparer's social security number/PTIN
FIRM'S NAME (OR YOURS, IF SELF-EMPLOYED) AND ADDRESS ▶			FEIN
			TELEPHONE ( )

Do not write in this space

Do not write in this space

L	D	I	A	R	RES

# Homeowner Assistance Claim (for income received in 2005) 9000H

## STEP 1

### Name and address

Place label here, type, or print

Your first name	Initial	Last name		
Spouse's first name	Initial	Last name		
Present home address — number and street, PO Box or rural route			Apt. no.	PMB no.
City, town, or post office			State	ZIP Code

## STEP 2

### Social security number (SSN)

Your SSN	<input type="text"/>	Your Spouse's SSN	<input type="text"/>
----------	----------------------	-------------------	----------------------

**IMPORTANT:**  
Your SSN is required.

## STEP 3

### Filing status

**1. Are you a United States citizen? Check "Yes" or "No" . . . . .** • 1.  YES  NO  
If you checked "Yes," skip line 2 and go to line 3.  
If you checked "No," go to line 2.

**2. Benefit Eligibility for Noncitizens . . . . .** • 2a.  Alien Status Code  
If you are not a citizen of the United States, go to page 10. If you have a qualifying alien status for the United States, enter your alien status code from the chart on page 10 on line 2a.  
• 2b.  Alien Registration Number  
Then enter your alien registration number on line 2b and your date of entry into the United States on line 2c. (MM/DD/YYYY)  
• 2c.  Date of Entry

**3. Check the appropriate box if you were one of the following on December 31, 2005:**

A. 62 years or older (See **Note** on page 5, line 3a) . . . . . • A

B. Under 62 and blind . . . . . • B

C. Under 62 and disabled (not blind) . . . . . • C

*If you cannot check one of the boxes, STOP HERE. You do not qualify to file for a Homeowner Assistance claim.*

**4. Enter your date of birth (example: 05/21/1943) . . . . .** • 4.  /  /  Date of Birth  
You must enter your date of birth MM DD YYYY  
*See instructions on page 5 to see if you must attach a proof document to your claim.*

## STEP 4

### Property information from 2005/2006 tax bill

**5. Did you own and live in your home on December 31, 2005 . . . . .** 5.  YES  NO  
If "No," STOP. You do not qualify for homeowner assistance.

**a. Enter the NET value of your property.**  • 5a. \$   
See page 6 . . . . .

**6. Is your property used for rental and/or business as well as personal use? . . . . .**  6.  YES  NO  
If you checked "Yes," enter the estimated percentage of property devoted to your personal use. See page 6 . . . . . ▶ 6a.  %

**7. List name(s) and relationship(s) of anyone, other than yourself, who is included on your property tax bill. See page 6.**

Name  Relationship   YES  NO  
Did this person live in your home in 2005?

Name  Relationship   YES  NO

Name  Relationship   YES  NO

**Enter your percentage of ownership . . . . .** ▶ 7.  %

**STEP 5**  
Yearly income of household members

Enter your household income for the 2005 calendar year below. Include the income of your spouse and certain other household members. See instructions for other household members on page 7 and page 8.

	(Dollars)	(Cents)
8. Social Security and/or Railroad Retirement	8.	
9. Interest, Dividends, and/or Gain (or Loss)	9.	
10. Pensions, Annuities, and IRA distributions	10.	
11. SSI/SSP, (Gold Check). See page 7 (full-year total)	11.	
12. Rental and Business Income (or Loss). See page 7	12.	
13. Other Income (including wages). See page 7	13.	
14. SUBTOTAL. Add line 8 through line 13	14.	

**STEP 6**  
Adjustments

15. Adjustments to income. See page 8 15.

**STEP 7**  
Total household income

16. TOTAL HOUSEHOLD INCOME IN 2005.  
Subtract line 15 from line 14 16.  
If line 16 is more than \$40,811, STOP. You do not qualify.

Do you receive Temporary Assistance for Needy Families, formerly Aid to Families with Dependent Children (AFDC)?  YES  NO

**STEP 8**  
Homeowner calculation and assistance claimed

17. HOMEOWNER CALCULATION 17.  
Enter 1% of line 5a. See page 8 to see if you must attach a copy of your 2005/2006 property tax bill.

You do not have to complete line 18. If you stop here, we will figure the amount of assistance for you.

18. Homeowner assistance claimed. (Cannot exceed \$472.60)  
See page 8 18.

**Reminder**

If this is your first year filing a Homeowner Assistance claim and you did not receive SSI, please provide proof of your age, disability, or blindness.  
If you filed a claim last year and are under 62 years old, you will need to provide proof of your temporary disability if you did not receive SSI. (This is an annual requirement.)

**STEP 9**  
Signature, date, and telephone number

**Caution:** To avoid delay of your check, be sure to provide all requested information, sign below, and mail to: **FRANCHISE TAX BOARD, PO BOX 942886, SACRAMENTO CA 94286-0904.**

I authorize the Franchise Tax Board to match my name and the information provided herein, as well as information necessary to process my claim, against information gathered from public records, the files of the Department of Health Services, and other state or federal agencies to confirm my eligibility for the Homeowner Assistance Program.

Under penalties of perjury, I declare that this claim and all statements regarding my eligibility and citizenship or alien status, including accompanying schedules and any additional information I may provide to the Franchise Tax Board are to the best of my knowledge, true, correct, and complete. By signing this claim, I authorize the Franchise Tax Board to mail any assistance to which I am entitled, pursuant to this claim, to the address listed in step one.

Print Name \_\_\_\_\_

X \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Claimant's signature

Claimant's Daytime Telephone Number • ( ) \_\_\_\_\_

**Paid Preparer's Use Only**

PREPARER'S SIGNATURE ▶	Date	Check if self-employed <input type="checkbox"/>	Preparer's social security number/PTIN
FIRM'S NAME (OR YOURS, IF SELF-EMPLOYED) AND ADDRESS ▶	FEIN		TELEPHONE ( )

Do not write in this space

Do not write in this space

L	D	I	A	R	RES

# 租賃者補助金金額計算表

## FTB 9000R表格

如果您希望，我們會為您計算出租賃者補助金額。可是您也可以依如下的方式計算出金額數：

如果您是一位在2005年整個年度中都具有申請資格的租賃者，您被允許的補助金是根據如下所示的租賃者補助金一覽表中總家庭收入 (FTB 9000R表格, 第16行) 為基準來計算。

如果您是一位在2005年整個年度中少於12個月具有申請資格的租賃者，請完成第1到第4行來計算出您的補助金額。

1. 根據您在FTB 9000R表格中第16行所示的總家庭收入從如下所示的租賃者補助金一覽表中找出並輸入補助金額..... 1. \$ \_\_\_\_\_
2. 根據您在FTB 9000R表格中第5行所示您在2005年期間居住在加州合格的租賃住所內的總月數..... 2. x \_\_\_\_\_
3. 用第1行的金額數乘以第2行的數字..... 3. \$ \_\_\_\_\_
4. 用在第3行 所得的答案數目除以12(個月). 這就是您被許可的補助金  
請在FTB 9000R表格的第17行輸入此數額..... 4. \$ \_\_\_\_\_

以少於一年的租賃者為例：總家庭收入是\$13,615，而住所租賃了9個月。

1. 從如下所示的租賃者借補助金一覽表中找出的補助金額..... 1. \$ 350.00
2. 在FTB 9000R表格第5行顯示的月的數字..... 2. x 9
3. 用第1行的金額數乘以第2行的數字 ..... 3. \$ 2,745.00
4. 用第3行除以12(個月). 這就是您被許可的補助金..... 4. \$ 228.75

## 租賃者補助金一覽表

如果您的總家庭收入是		您的租賃者 補助金是	如果您的總家庭收入是		您的租賃者 補助金是
從	到		從	到	
\$0	\$10,201	\$347.50	22,448	23,127	147.50
10,202	10,881	340.00	23,128	23,807	135.00
10,882	11,562	332.50	23,808	24,486	122.50
11,563	12,242	327.50	24,487	25,165	112.50
12,243	12,923	320.00	25,166	25,848	102.50
12,924	13,604	312.50	25,849	26,528	90.00
13,605	14,283	305.00	26,529	27,207	80.00
14,284	14,964	297.50	27,208	27,887	72.50
14,965	15,644	290.00	27,888	28,567	65.00
15,645	16,325	282.50	28,568	29,247	57.50
16,326	17,003	275.00	29,248	29,927	50.00
17,004	17,684	265.00	29,928	30,608	42.50
17,685	18,365	250.00	30,609	32,309	37.50
18,366	19,046	235.00	32,310	34,009	30.00
19,047	19,725	220.00	34,010	35,710	25.00
19,726	20,405	207.50	35,711	37,410	22.50
20,406	21,085	192.50	37,411	39,110	17.50
21,086	21,765	177.50	39,111	40,811	15.00
21,766	22,447	162.50	\$40,812	以上	0.00

# 屋主補助金金額計算表

## FTB 9000H表格

如果您希望，我們會為您算出屋主補助金額。可是，您也可以通過完成如下從第1行至第9行中適用於您情況的項目來計算出此金額數。

只有當您的2005/2006房地產稅單所示的您的物業淨值(net value of your property)超過\$34,000時，請完成以下項目。

1. 輸入在FTB 9000H表格第5a行形所顯示的淨值..... 1. \$ \_\_\_\_\_
2. 用\$34,000除以如上第1行所示的金額（最大值為100%）..... 2. \_\_\_\_\_ %

只有當您的物業是為租賃和/或營業目而使用並且同是為您的居所時，請完成以下項目。

3. 輸入在FTB 9000H表格第6a行所示您的住宅用於您個人用途部份的百分比 ..... 3. \_\_\_\_\_ %  
您的2005/2006房地產稅單上物業權所有者們(除您和您的配偶或者您或您配偶的父母、孩子、孫子[或他們的配偶] 之外)沒有居住在此物業中時. 請完成以下項目.
4. 輸入在FTB 9000H表格第7行所示您的物業所有權百分比..... 4. \_\_\_\_\_ %

### 計算屋主補助金額

5. 輸入在FTB 9000H表格第17行所示的數額..... 5. \$ \_\_\_\_\_
6. 輸入從以上所示的第2行，第3行或第4行中的最小的百分比. 如果第2行，第3行或第4行是空白的話，請輸入100%..... 6. x \_\_\_\_\_ %
7. 用第5行所示的數額乘以第6行所示的百分比. 輸入此所得數額或\$340.00  
其中一較為小的數額..... 7. \$ \_\_\_\_\_
8. 用您的總家庭收入在如下的房主補助一覽表中找出並輸入  
您的補助金百分比..... 8. x \_\_\_\_\_ %  
主補助金額. 用第7行的金額乘第8行的百分比數.
- 輸入此數額於FTB 9000H表格的第18行中 ..... 9. \$ \_\_\_\_\_

### 屋主補助一覽表

如果您的總家庭收入是		您的補助金百分比是	如果您的總家庭收入是		您的補助金百分比是
從	到		從	到	
\$0	\$10,201	139%	22,448	23,127	59%
10,202	10,881	136%	23,128	23,807	54%
10,882	11,562	133%	23,808	24,486	49%
11,563	12,242	131%	24,487	25,165	45%
12,243	12,923	128%	25,166	25,848	41%
12,924	13,604	125%	25,849	26,528	36%
13,605	14,283	122%	26,529	27,207	32%
14,284	14,964	119%	27,208	27,887	29%
14,965	15,644	116%	27,888	28,567	26%
15,645	16,325	113%	28,568	29,247	23%
16,326	17,003	110%	29,248	29,927	20%
17,004	17,684	106%	29,928	30,608	17%
17,685	18,365	100%	30,609	32,309	15%
18,366	19,046	94%	32,310	34,009	12%
19,047	19,725	88%	34,010	35,710	10%
19,726	20,405	83%	35,711	37,410	9%
20,406	21,085	77%	37,411	39,110	7%
21,086	21,765	71%	39,111	40,811	6%
21,766	22,447	65%	\$40,812	以上	0%

# 屋主補助金金額計算表範例

以淨值金額\$34,000.00為例：您的居所為非租賃或/和商業目的用途，您的物業所有權的百分比是100%，而您的物業淨值在FTB 9000H表格的第5a行所示的是\$70,000。您的房地產稅是\$700。您的總家庭收入是\$13,615。

1. 居所價值，在FTB 9000H表格第5a行所示 .....	1.	\$70,000
2. 用\$34,000除以 \$70,000 ( $34,000 \div 70,000 = 48.6\%$ ) .....	2.	48.6%
3. 住宅用於您個人用途的部份，在FTB 9000H表格第6a行所示 .....	3.	100%
4. 您是單一業主，查看在FTB 9000H表格第7行 .....	4.	100%
5. 在FTB 9000H表格第17行所示的金額.....	5.	\$700
6. 輸入在第2行, 第3行或第4行中最小的百分比數 .....	6.	48.6%
7. 用第5行乘以第6行 ( $700 \times 48.6\% = 340.20$ ) .....	7.	\$340*
8. 總家庭收入\$13,615的百分比數是122% .....	8.	122%
9. 用第7行乘以第8行 ( $340 \times 122\% = 414.80$ ) .....	9.	\$414.80

**\*注：**第7行不得大於\$340.00。

第9行的金額是您被許可的屋主補助金。請輸入此數額於FTB 9000H報表的第18行中。

以淨值金額少於\$34,000.00為例：您的居所為非租賃或/和商業目的用途，您的物業所有權的百分比是100%，而您的物業淨值在FTB 9000H表格的第5a行所示的是\$24,000。您的房地產稅是\$240。您的總家庭收入是\$13,615。

1. 居所價值，在FTB 9000H表格第5a行所示 .....	1.	\$24,000
2. 如果您的居所價值是少於\$34,000輸入100% .....	2.	100%
3. 住宅用於您個人用途的部份，在FTB 9000H表格第6a行所示 .....	3.	100%
4. 您是單一業主，查看在FTB 9000H表格第7行 .....	4.	100%
5. 在FTB 9000H表格第17行所示的金額 .....	5.	\$240
6. 輸入在第2行, 第3行或第4行中最小的百分比數 .....	6.	100%
7. 用第5行乘以第6行 ( $240 \times 100\% = 240$ ) .....	7.	\$240
8. 總家庭收入\$13,615的百分比數是122% .....	8.	122%
9. 用第7行乘以第8行 ( $240 \times 122\% = 292.80$ ) .....	9.	\$292.80

第9行的金額是您被許可的屋主補助金。請輸入此數額於FTB 9000H報表的第18行中。

## 免費電話服務

我們的電話服務是每週7天, 每天24小時可供使用。您能聽到許多關於屋主和租賃者補助的問題用英語和西班牙語預錄的答案。為了您的方便, 請準備好紙和筆以便於寫下摘要。

請撥打:

在美國境內 ..... (800) 868-4171  
在美國境外 ..... (916) 845-6600 (非免費)  
當聽到指示後, 請輸入三個數字的編碼, 如下所示對於某些一般性問題的答案也可以在本小冊子中找到。

### 編碼 總說明

- 800 何謂屋主補助, 申請人能夠得到最高的補助金額是多少?
- 801 何謂租賃者補助, 申請人能夠得到最高的補助金額是多少?
- 802 我是否需要在我的加州所得稅申報表中申報我所得的補助款為收入?
- 803 誰符合屋主補助的資格?
- 804 誰符合租賃者補助的資格?
- 805 我可以同時提出屋主補助和租賃者補助的雙重申請要求嗎?
- 806 屋主補助是否將會造成我的房屋留置權的產生?
- 807 何時我將得到我的補助金支票?
- 808 我可以為過往的年度提出補助申請要求嗎?
- 809 我是一名住在有專職護理人員的護理院或中繼療養所的患者。我是否合於租賃者補助的資格?
- 810 我要如何證明我的年齡?
- 811 我要如何證明我是失明者或殘障者?
- 812 我要如何計算我的總家庭收入?
- 816 我需要在我的房地產稅單上的協助。我能與誰聯繫?
- 818 我何時應該提出我的屋主或租賃者補助申請要求?
- 819 對於有關低收入住房事宜, 我能與誰接觸?
- 821 我住在一個流動住屋或工廠預建型房屋中。我應該用哪種申請表提出申請?
- 822 我可以扣除我的去年純營業損失嗎?
- 823 我可以代表我的殘障未成年兒童來提出申請要求嗎?
- 824 我住在一個流動住屋或工廠預建型房屋中。我需要在我的屋主補助申請要單上附上有什麼文件?
- 825 我居住在免稅物業裡。我是否合於租賃者補助申請的資格?

### 您的補助付款金核發的狀況

您能通過撥打 (800) 868-4171 號電話後選擇屋主和租賃者補助付款信息來查明您的補助付款金核發的狀況。請允許從您郵寄您的申請要求那天起至少15個星期的時間來完成處理付款的程序。

## 在哪裡可得到申請表

經由網際網路(Internet) - 您能從我們的網站 [www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov) 下載, 查看和打印申請表和刊物。

經由郵遞 - 來信請寄:

TAX FORMS REQUEST UNIT  
FRANCHISE TAX BOARD  
PO BOX 307  
RANCHO CORDOVA CA 95741-0307.

經由電話 - 您可撥打(800) 868-4171號電話, 當聽到指示時, 選擇屋主和租賃者補助表格和刊物項目來索取本年度的申請表格和刊物。請參閱下列清單查出您所需要索取的表格和刊物的編碼:

### 編碼 屋主和租賃者補助申請表格和刊物

- 700 FTB 9000H/9000R表格, 屋主和租賃者補助申請小冊子
- 702 FTB 9000H AUD/9000R AUD表格, 屋主和租賃者補助申請小冊的卡式錄音帶
- 704 年長公民, 失明者或者殘障公民的房地產稅遞延計畫
- 707 FTB 9106表格, 家庭收入計算表
- 708 FTB 9225 C-1表格, 公民身份, 外僑法律地位和移民身份聲明
- 709 形式FTB 9109表格, 共有房地產成員資格

## 您的申請表要郵寄到哪裡

FRANCHISE TAX BOARD  
PO BOX 942886  
SACRAMENTO CA 94286-0904

## 附加服務

為殘障人士的協助

我們依從美國殘障人法案。聽力或說話有障礙的人士請:

以電傳打字或聽障電訊設備

(TTY/TDD) 撥打 ..... (800) 822-6268